



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)**

**Parisiis, 1584**

Cap. III.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39367**

26 Sicut enim corpus sine spiritu mortuum est, ita & fides sine operibus mortua est.

fides etiam ita est mortuum spiritu absque corpus quemadmodum  
איננו דפגרא ולא רוחא מית הו הכנא אף הימנותא  
est mortua operibus absque  
דלא עברא מיתא הו :

CAP. III.

1 Nolite plures magistri fieri, fratres mei, scientes quoniam maius iudicium sumitis.

3 caput  
נ קפלאון

Epiphaniam que post tertie in sabbatho vas  
דחר בשבט דתלת דבתר דנחמ

2 In multis enim offendimus omnes. Si quis in verbo non offendit, hic perfectus est vir : potest etiam frano circumducere totum corpus.

scientes estote sed fratres mei inter vos sint doctores multi non  
לא מניאא מלפנא נהוון בכון אחי אלא הויתון ידעון  
omnes labimur enim multis obnoxij sumus p[er]titioni q[ui]busdam  
דינא וימרא חובינון : סניאנא ניר משתרעוין כלן  
qui potest perfectus vir est hic labitur non qui in sermone s[ed]

3 Si autem equis frana in ora mittimus ad consentiendum nobis, etiā omne corpus illorum circumferimus.

כל דמלתא לא שרע הנא איתוהי נברא נברא דמשכח  
equorum in ora frana enim ecce corpus totum etiam subijcere  
משעבר אף לבלה פגרה : הא ניר פגודא בפומא דרכשא  
circumagimus corpus eorum & totum nobis subijcuntur ut regamus

4 Et ecce naues, cum magnæ sint, & à ventis validis minentur: circumferuntur autem à modico gubernaculo vbi impetus dirigentis voluerit.

רמון אף דנשתעבדון לן וכלהי גושמהון מהפכינון :  
à vehementer venti eas agitant cum valide naues etiam  
אף אלפא עשיתא כד דכירן להין רוחא קשיתא מן  
qui gubernat illius voluntas quem prospicit in locu circumagitur eorum ligas  
קסא ונורא מתנתפן לאתר דחאר עבניה דהו דמדרבר :

5 Ita & lingua modicum quidem membrum est, & magna exaltat. Ecce quantus ignis, quàm magnam flumam incendit.

ignis etiam & extollit se pusillum est membrum lingua etiam ita  
דנא אף לשנא הדמא הו ועורא ומשתעלא אף נורא  
& mundus est ignis & lingua incendit multos ramos cupias  
ועורא ענא מניאא מוקדא : ולשנא נורא הו ועלמא

6 Et lingua, ignis est, & universitas iniquitatis. Lingua constituitur in membris nostris, que maculat totum corpus, & inflammat rotam natiuitatis, nostræ, inflammata à gehenna.

co-maculat in membris nostris sic cum lingua & ipsa est ramus veluti peccati  
חטותא אף עבא הו והו לשנא כר איתוהי כהדמין מכתס  
veluti que currunt genealogiaru n[ost]raru series & incendit corp[us] n[ost]r[u]m totum  
לה לבלה פגרו ומוקד ובלהי דשרכתן דרהטין אף  
ferarum nature enim omnes in igne ipsa etiam carere debent

7 Omnis enim natura bestiarum & volucrum & serpentium, & ceterorum domantur, & domita sunt à natura humana :

נעלא ויקד אף הו בנורא : כלהין ניר כינא דהיותא  
nature subijciuntur & aride maris & reptilium & volucrum  
ומרהתא ורחשא דימא ודיבשא משתעבדון לכינא  
humane  
ואנשותא :

NOVUM  
TESTAMENTUM  
A.  
IV. etc.

26 ὡς ὁρᾷ γὰρ τὸ σῶμα χυαίς τοῦ θύματος ἐκέρχεται, ὕψω καὶ ἡ πίστις χυαίς ἢ ἐπιπέσει ἐν αἵματι.  
Κεφ. 3.

I Μη πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε, ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μείζων κρίμα ἀποφύμασθε. 2 ὅτι ὅτι πᾶσι τοῖς ὄμοι  
τες. εἰ τις ἐν λόγῳ ἢ π[er] αἵματι, καὶ τὸ π[er] αἵματι, καὶ ὅλοι τὸ σῶμα. 3 Ἰδοὺ ἡ πόλις ἡ  
χαλινὸς εἰς τὸ σῶμα ταῖς ἀλλοίωσι παρῶς τὸ π[er] αἵματι ἀσπασίς ἡμῶν, καὶ ὅλοι τὸ σῶμα αὐτοῦ ἡ μεταγγίλη. 4 Ἰδοὺ  
καὶ τὰ πλοῖα τῶν κλημάτων οὐκ ἔστι, καὶ ἡ ἀσπασίς ἀσπασίς ἡμῶν, καὶ ὅλοι τὸ σῶμα αὐτοῦ ἡ μεταγγίλη. 5 Ἰδοὺ ἡ πόλις ἡ  
ὅρα ἡ τὸ θύματι βλάπτει. 6 καὶ ἡ γλώσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς σαρκίως. ὕψω ἡ γλώσσα καὶ ἀσπασίς τῶν ὄμοι  
ἄλλω ἀνάπτει. 7 καὶ ἡ γλώσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς σαρκίως. ὕψω ἡ γλώσσα καὶ ἀσπασίς τῶν ὄμοι  
ἀπλοῦσα ὅλοι τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα τὸ σῶμα τῆς σαρκίως, καὶ φλογίζουσα τὸ σῶμα τῆς σαρκίως. 7 καὶ ἡ  
τῶν ὄμοι ἀσπασίς τῶν ὄμοι καὶ ἀσπασίς τῶν ὄμοι, καὶ ἀσπασίς τῶν ὄμοι καὶ ἀσπασίς τῶν ὄμοι, καὶ ἀσπασίς τῶν ὄμοι καὶ ἀσπασίς τῶν ὄμοι.

hoc est malum ut eam domet potest non homo verò linguam  
 8 לשנא דין אנש לא אשכח דנכבשויהי כישתא הו הדא  
 benedicimus enim per ipsam mortis veneno est plenum coëretur quod non  
 דלא מתתכסא מלא הו כמא דמותא 9 בה ניר מכרכנין  
 Dei qui ad similitudinem hominis filij maledicim⁹ & per ipsū & Patri Dnō  
 למריא ואבא ובה לישנין לבני נשא דנדמותא דאלהא  
 non & benedictiones maledictiones exant ore ab & ex ipso facti sunt  
 עבדין 10 ומנה מן פומא נפקין לושתא ובורכתא לא  
 ex possibile est nunquid fiat ita ut hęc fratres mei oportet  
 ולא אחי דהלין הכנא נסתערין 11 דלמא משכחא  
 nunquid aut & amaræ dulces aquæ exant scaturigine vna  
 חד מבויעא נפקון מיא הליא ומריא 12 או דלמא  
 sic ficus vitis aut faciat ut oliuus fratres mei ficus potest  
 משכחא תתא אחי דויתא תעבדי או נפתא תאנא הכנא  
 quis est dulces ut fiat possunt falsæ aquæ non etiam  
 אף לא מיא מלחיא משכחין דנתעבדון הליא 13 מנו  
 puleris per conuersationes oportet ipse sic & eruditus qui sapiens ex vobis  
 מנכון דחבים ורדא נהוא עבדויה בהופכא שפירא  
 inter vos sic amarulentus liuor verb si manufacta in sapientia  
 בחכמה מכיכתא 14 אן דין חסמא מריא אית בכון  
 & mentiamini veritatem aduersus intumescatis ne in cordib. vris contentio aut  
 או הרינא בלביכון לא תתהרתון על קושתא ותדנלון 15  
 est sed descendit non supernis de sapientia hæc quoniam  
 ארעניתא מן הושכא דנפשא ומן שאדא 16 איכא ניר  
 enim vbi demonijs & à animæ cogitationibus à terrena  
 דאית חסמא וחרונא תמן אף דלוחיא וכל מדס דביש  
 & manufacta pace & plena est pura supernis quæ è verò sapientia  
 חכמתא דין דמן לעל רביא הו ומליא שלמא ומכיכא  
 est diuisione & absque bonis & fructibus & plena & obediens  
 ומשתמעניא ומליא רחמא ופארא טכא ודלא פלנותא הו  
 seminatur in tranquillitate iustitiæ autem fructus accipit non & facies  
 ובאפא לא נסכא 18 פארא דין דודיקותא כשינא מודרעין  
 pacem qui faciunt ijs  
 לאילין דעבדון שלמא

8 Linguam tatem nullus  
 hominum domare potest, in-  
 quietum malum, plena veno  
 mortifero.  
 9 In ipsa benedicimus Deū  
 & Patrem: & in ipsa maledi-  
 cimus homines, qui ad ima-  
 ginem & similitudinem Dei  
 facti sunt.  
 10 Ex ipso ore procedit bene-  
 dictio & maledictio. Nō oportet,  
 fratres mei, hæc ita fieri,  
 11 Nunquid fons de eodem  
 foramine emanat dulcem, &  
 amaram aquam?  
 12 Nunquid potest, fratres  
 mei, ficus vvas facere, aut vi-  
 tis, ficus? sic neque salsa, dul-  
 cem facere potest aquam.  
 13 Quis sapiens & disciplina-  
 tus inter vos? Ostendat ex  
 bona cōuersatione operatio-  
 nem suam in mansuetudine  
 sapientiæ.  
 14 Quòd si zelum amarum  
 habetis, & contentiones sunt  
 in cordibus vestris: nolite  
 gloriari & mendaces esse ad-  
 uersus veritatem,  
 15 Non est enim ista sapientia  
 desursum descendens à Pa-  
 tre luminum: sed terrena, a-  
 nimalis, diabolica.  
 16 Vbi enim zelus & con-  
 tentio, ibi inconstantia, & om-  
 ne opus prauum.  
 17 Quæ autem desursum est  
 sapientia, primùm quidem  
 pudica est: deinde pacifica,  
 modesta, suadibilis, bonis  
 consentiens, plena miseri-  
 cordia & fructibus bonis, non  
 dicans, sine simulatione.  
 18 Fructus autè iustitiæ, in pa-  
 ce seminatur facientibus pacē.

8 השנא דין אנש לא אשכח דנכבשויהי כישתא הו הדא  
 9 בה ניר מכרכנין  
 10 ומנה מן פומא נפקין לושתא ובורכתא לא  
 11 דלמא משכחא  
 12 או דלמא  
 13 מנו  
 14 אן דין חסמא מריא אית בכון  
 15 אף לא מיא מלחיא משכחין דנתעבדון הליא  
 16 איכא ניר  
 17 חכמתא דין דמן לעל רביא הו ומליא שלמא ומכיכא  
 18 ובאפא לא נסכא  
 לאילין דעבדון שלמא

